



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/PAK/CO/20
16 March 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Семьдесят четвертая сессия
16 февраля - 6 марта 2009 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

ПАКИСТАН

1. Комитет рассмотрел сведенные в один документ пятнадцатый - двадцатый периодические доклады Пакистана (CERD/C/PAK/20) на своем 1910-м и 1911-м заседаниях (CERD/C/SR.1910 и CERD/C/SR.1911), состоявшихся 19 и 20 февраля 2009 года. На своих 1927-м и 1928-м заседаниях (CERD/C/SR.1927 и CERD/C/SR.1928), состоявшихся 4 марта 2009 года, он принял нижеследующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление сведенных в один документ пятнадцатого - двадцатого периодических докладов и появившуюся благодаря этому возможность возобновить диалог с государством-участником. Он также выражает признательность за искренний и откровенный диалог с делегацией и за ее усилия, предпринятые для того, чтобы дать ответы на многочисленные вопросы, поднятые в перечне вопросов и заданные членами Комитета в ходе диалога.

3. Отмечая, что задержка с представлением докладов составила почти 10 лет, Комитет предлагает государству-участнику в будущем соблюдать крайние сроки представления своих докладов.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет принимает к сведению обязательства, взятые на себя государством-участником в процессе универсального периодического обзора Совета по правам человека, в том числе обязательство по созданию независимого национального правозащитного учреждения, а также его обязательство содействовать равенству прав меньшинств, и призывает государство-участник выполнять их.

5. Комитет с удовлетворением отмечает положения Конституции и другие акты законодательства, направленные на достижение равенства между всеми гражданами государства-участника, а также на создание институциональных основ для защиты прав человека, включая учреждение министерства по делам меньшинств и национальной комиссии по меньшинствам. Комитет также приветствует специально принятые меры содействия равному осуществлению прав представителями групп меньшинств, например резервирование мест в федеральных и провинциальных законодательных органах.

6. Комитет с удовлетворением отмечает намерение государства-участника ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции.

7. Комитет приветствует факт ратификации государством-участником в 2008 году Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Он также приветствует подписание государством-участником Международного пакта о гражданских и политических правах и предлагает ему начать процесс ратификации Пакта и его инкорпорации во внутригосударственное право.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

8. Комитет вновь выражает озабоченность в связи с отсутствием в докладе государства-участника дезагрегированных статистических данных об этническом составе его населения и об осуществлении представителями этнических меньшинств, включая неграждан, прав, охраняемых в соответствии с Конвенцией.

Комитет рекомендует государству-участнику представить данные об этническом составе населения. Сбор таких данных лучше производить исходя из самоидентификации соответствующих лиц, и вестись он должен в

соответствии с **Общей рекомендацией VIII Комитета, касающейся толкования и применения пунктов 1 и 4 статьи 1 Конвенции, а также пунктами 10 и 11 Руководящих принципов представления докладов по КЛРД, которые были утверждены на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1). Комитету хотелось бы подчеркнуть, что такая информация позволит лучше оценить выполнение Конвенции государством-участником, и он желает получить эту информацию в следующем периодическом докладе государства-участника.**

9. Комитет вновь выражает сожаление по поводу ограниченности информации об управляемых центром районах племен (УЦРП) и Северо-Западной пограничной провинции (СЗПП), в том числе о существующем там экономическом и социальном положении. Он с беспокойством отмечает, что в этих провинциях законы государства-участника не могут быть применены в той же степени, в какой они применяются на других частях его территории.

Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить применимость его национальных законов, включая, в частности, законодательство, имеющее отношение к осуществлению Конвенции и других ратифицированных государством-участником договоров по правам человека, на всей его территории, в том числе в УЦРП и СЗПП. Он также повторяет свою просьбу о представлении государством-участником более конкретной информации о социально-экономическом положении в УЦРП и СЗПП, а также данных о живущих там этнических и языковых группах.

10. Высоко оценивая законы государства-участника, направленные на защиту признанных религиозных меньшинств, Комитет в то же время вновь выражает обеспокоенность отсутствием аналогичной защиты для соответствующих этнических или языковых групп. Он приветствует факт признания делегацией того обстоятельства, что в государстве-участнике этничность и религия в какой-то мере накладываются друг на друга (статья 1).

Комитет вновь рекомендует государству-участнику шире понимать категорию "меньшинства" и дать ей более широкое определение в Конституции, с тем чтобы принять во внимание все признаки дискриминации, включенные в пункт 1 статьи 1 Конвенции.

11. Несмотря на существующее законодательство, направленное на обеспечение принципа недискриминации на территории государства-участника, Комитет вновь заявляет о своей обеспокоенности фактом непринятия всеобъемлющего

антидискриминационного законодательства. Он также выражает озабоченность по поводу отсутствия информации о конкретных мерах, принимаемых для осуществления действующих антидискриминационных законов и специальных мер, несмотря на сообщения о том, что дискриминация по отношению к представителям некоторых групп меньшинств фактически сохраняется (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющий закон о ликвидации дискриминации по признакам расы, цвета кожи, родового либо национального или этнического происхождения с учетом всех элементов Конвенции. Он также желает получить подробную информацию о мерах, принятых для осуществления антидискриминационного законодательства с целью устранения дискриминации де-факто.

12. Хотя Комитет приветствует шаги, предпринятые государством-участником для решения проблемы дискриминации по признаку кастовой принадлежности, такие, как разработка целого ряда проектов развития и назначение одного из представителей касты неприкасаемых советником в сенат провинции Синд, он тем не менее обеспокоен тем, что государство-участник еще не приняло закона, запрещающего дискриминацию по кастовому признаку. Он далее озабочен отсутствием в докладе государства-участника информации о конкретных мерах, принимаемых для борьбы с дискриминацией по этому признаку. Комитет также озабочен фактически сохраняющейся практикой сегрегации и дискриминации далитов при осуществлении ими всех их экономических, гражданских, политических и социальных прав (статьи 2, 3 и 5).

Комитет отсылает государство-участник к своей общей рекомендации 29 (2002), касающейся дискриминации по признаку родового происхождения, и рекомендует государству-участнику принять соответствующее законодательство с целью запрещения дискриминации по этому признаку и немедленно предпринять эффективные меры для обеспечения его реального выполнения. Государству-участнику также предлагается представить в своем следующем периодическом докладе статистические данные о проживающих на его территории лицах, которые относятся к кастам неприкасаемых, в том числе об осуществлении ими всех их прав, охраняемых в соответствии со статьей 5 Конвенции.

13. Комитет принимает к сведению представленную делегацией государства-участника информацию о планируемом создании к июлю 2009 года национального правозащитного учреждения в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных

учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение) (статья 2).

Комитет призывает государство-участник приступить к реализации согласно установленному графику намеченных планов по созданию национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами.

14. Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием информации об осуществлении статьи 4 Конвенции, в частности в связи с лежащей на государствах-участниках обязанностью запрещать расистские организации (статья 4).

Комитет рекомендует представить в следующем периодическом докладе для Комитета информацию об осуществлении статьи 4, в особенности ее пункта b), подробно описав усилия, направленные на запрещение расистских организаций и пресечение их деятельности.

15. Принимая к сведению нагрузку, оказываемую на ресурсы страны и провинций в результате массового притока беженцев в Пакистан, в особенности притока большого числа беженцев из Афганистана, а также отмечая сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН), Комитет в то же время озабочен тем, что государство-участник не присоединилось к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года и пока еще не приняло никакого специального законодательства о беженцах (статья 5 b)).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года и принять базовые правовые акты всеобъемлющего характера, которые регламентировали бы вопросы приема беженцев и связанных с ними категорий лиц и обращения с ними.

16. Принимая во внимание усилия правительства по решению проблем общины белуджей, Комитет в то же время выражает озабоченность сообщениями о положении в Белуджистане в связи с актами насилия в отношении иностранцев и гражданских лиц из числа белуджей, включая женщин, относящихся к этой группе (статья 5 b)).

Комитет напоминает государству-участнику о его обязанности защищать всех находящихся под его юрисдикцией лиц и, в частности, настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы

все акты насилия были предметом преследования и чтобы пострадавшие имели доступ к эффективным средствам правовой защиты.

17. Несмотря на принятие государством-участником таких мер, как внесение поправок в Закон об отправлении правосудия по уголовным делам 2004 года и Закон о защите женщин 2006 года, Комитет выражает озабоченность актами насилия в отношении женщин, особенно женщин, относящихся в силу своего происхождения к числу представителей меньшинств (статья 5 b)).

С учетом его общей рекомендации № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное выполнение законов, направленных на защиту женщин от насилия, и предоставить информацию о принятых мерах и их результатах в его следующем докладе. Он также призывает государство-участник незамедлительно принять закон о бытовом насилии.

18. Комитет приветствует предпринятые государством-участником шаги по обеспечению адекватного участия меньшинств в политической жизни, например резервирование мандатов за представителями меньшинств в Национальном собрании, а также введение квот для приема представителей меньшинств в государственные службы. Однако Комитет отмечает, что государство-участник воспринимает меньшинства исключительно как религиозные меньшинства, не относящиеся к мусульманам, и что никаких конкретных базовых политических или законодательных документов для обеспечения надлежащего представительства всех этнических групп, по-видимому, не существует (статья 5 с) и пункт 2 статьи 2).

Комитет призывает государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе информацию о представленности этнических групп в правительстве и государственных службах. Комитет далее настоятельно рекомендует государству-участнику принять соответствующее законодательство и сориентировать проводимую политику на обеспечение адекватного участия всех этнических групп в политической жизни.

19. Признавая сложный характер связи между этничностью и религией в Пакистане, Комитет отмечает приверженность государства-участника свободе религии и установленным для ее обеспечения гарантиям. Несмотря на это, он выражает озабоченность в связи с сообщениями о нарушениях права на свободу религии и существованием риска того, что законодательные акты о святотатстве могут быть

дискриминационным образом использованы против групп религиозных меньшинств, которые могут являться также представителями этнических меньшинств (статья 5 d) iv)).

Комитет напоминает государству-участнику о его обязанности обеспечивать пользование правом на свободу мысли, совести и религии всем лицам без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родового либо национального или этнического происхождения в соответствии со статьей 5 d) Конвенции.

20. Приветствуя данное Национальному комитету по финансам полномочие заново оценить распределение национальных ресурсов между провинциями, Комитет в то же время с озабоченностью отмечает наблюдаемую сейчас неравномерность экономического и социального развития различных провинций и, соответственно, различных этнических групп на территории государства-участника (статья 5 e)).

Комитет настоятельно призывает государство-участник ускорить принятие мер, направленных на внедрение справедливого механизма распределения национальных ресурсов между различными провинциями и, следовательно, этническими группами.

21. Приветствуя предпринятые шаги по упразднению практики кабального труда, включая принятие Закона о ликвидации системы кабального труда, Комитет в то же время обеспокоен все еще сохраняющейся практикой кабального труда в государстве-участнике, которая, по-видимому, связана, в частности, с неравным распределением земель. Он также выражает озабоченность тем, что такая практика затрагивает главным образом маргинализованные группы, например касты неприкасаемых (статья 5 e) i) и iv)).

Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по выполнению законов и программ, принятых для того, чтобы положить конец практике кабального труда и дискриминации в отношении таких маргинализованных групп, как касты неприкасаемых. Он далее призывает государство-участник незамедлительно провести национальное обследование этой практики и продолжать осуществлять сотрудничество с Международной организацией труда в деле борьбы с этим явлением.

22. Комитет приветствует политику, в соответствии с которой собрания провинций вправе санкционировать пропаганду и официальное использование языков меньшинств и эти языки могут использоваться в судопроизводстве благодаря присутствию на судебных процессах переводчиков. Однако он отмечает скудность информации о статусе языков, в

том числе об использовании языков меньшинств при обращении в государственные органы и суды общей юрисдикции. Он также озабочен тем, что языки меньшинств не могут использоваться в системе образования в той степени, которая соответствовала бы доле различных этнических общин в общем контингенте учащихся (статья 5 e) vii)).

Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию о законодательных актах, позволяющих собраниям провинций санкционировать использование и пропаганду языков, кроме урду и английского, в том числе примеры провинций, в которых языковые меньшинства могут использовать свой язык при обращении в государственные органы и суды. Государству-участнику следует также стремиться к предохранению языков и культуры меньшинств, в том числе посредством пропаганды и поощрения использования родного языка в сфере образования и в средствах массовой информации. Он предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию об использовании языков этнических меньшинств.

23. Комитет по-прежнему озабочен отсутствием информации об осуществлении статьи 6 Конвенции, касающейся создания эффективной системы судебной защиты и средств правовой защиты от актов расовой дискриминации, а также механизмов, позволяющих добиваться возмещения ущерба, понесенного в результате таких актов (статья 6).

Комитет вновь рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад полную информацию о законодательных и иных принимаемых мерах, а также о механизмах, созданных для обеспечения эффективных средств правовой защиты и возмещения ущерба жертвам расовой дискриминации. Ему следует также включить в него информацию о том, как широкие слои общественности информируются о средствах правовой защиты, которыми можно воспользоваться в случае нарушений Конвенции.

24. Комитет с беспокойством отмечает отсутствие информации о предпринятых шагах по обеспечению соблюдения статьи 7 Конвенции, которая касалась бы принятых мер по борьбе с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, и по поощрению терпимости и дружбы между этническими группами (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе информацию по статье 7, например о принятых мерах по искоренению практики соглашательского отношения общественности к

расовым и этническим предрассудкам, в том числе за счет более активного проведения кампаний по просвещению и повышению информированности общественности, постановки воспитательных задач по формированию терпимости и уважения к другим этническим группам и преподавания культуры всех меньшинств на территории государства-участника, равно как и посредством обеспечения достаточно широкого освещения в средствах массовой информации проблем, касающихся всех этнических и религиозных меньшинств, с целью достижения подлинной социальной сплоченности между всеми этническими группами, кастами и племенами Пакистана.

25. Комитет призывает государство-участник приступить к ратификации Конвенции № 169 (1989) МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.
26. Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
27. Комитет рекомендует государству-участнику принять во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12, глава I), при осуществлении Конвенции в его внутренней правовой системе, в частности в отношении статей 2-7 Конвенции. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принимаемых в целях осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне. Комитет также призывает государство-участник принять активное участие в Конференции по обзору Дурбанского процесса в 2009 году.
28. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного в статье 14 Конвенции, и предлагает государству-участнику рассмотреть такую возможность.
29. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника были доступны общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам также публиковались и распространялись на официальном и национальных языках.

30. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности в области борьбы с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой его следующего периодического доклада.

31. Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления ими докладов по международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, принятыми на пятом Межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

32. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 его измененных правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение года после принятия настоящих выводов информацию о его последующих действиях по выполнению рекомендаций, изложенных выше в пунктах 9, 13 и 21.

33. Комитет рекомендует государству-участнику представить сведенные в один документ двадцать первый и двадцать второй периодические доклады, подлежащие представлению 4 января 2012 года, с учетом руководящих принципов подготовки документов по КЛРД, которые Комитет принял на своей семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях.
